

MANUAL  
USER'S

Pokyny a upozornenia **SK**

Inštalatér

Údržbár

 **IMMERGAS**

**HSCP**

Ovládací panel

\*1.041994SLO\*



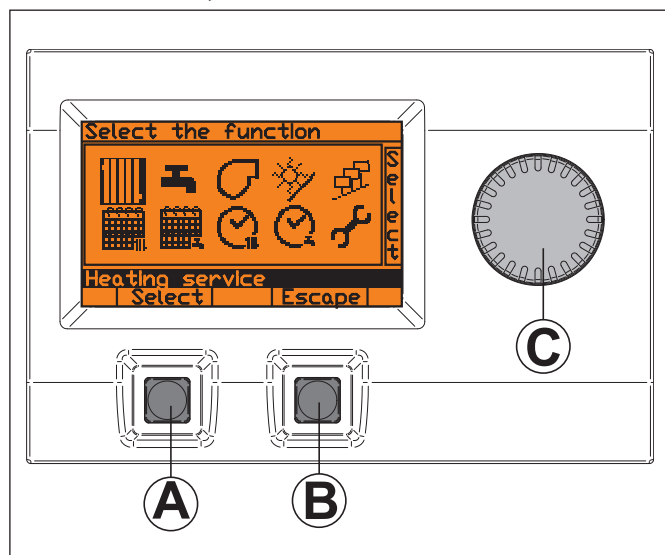
## OBSAH

<b>1 Pokyny pre použitie .....</b>	<b>3</b>
1.1 Ovládací panel.....	3
1.1.1 Riadiaca jednotka .....	3
1.1.2 Displej.....	3
1.1.3 Zapaľovanie .....	4
1.1.4 Domovská obrazovka.....	4
1.1.5 Hlavné menu .....	5
1.2 Všeobecné nastavenia .....	6
1.2.1 Nastavuje dátum .....	6
1.2.2 Nastavuje čas .....	7
1.2.3 Všeobecné nastavenia .....	7
1.3 Denné programy .....	8
1.4 Týždenné programy.....	8
1.5 Parametre kúrenia .....	9
1.6 Parametre TUV (teplá úžitková voda).....	11
1.7 Ovládanie kotla .....	12
1.7.1 Výber funkcie kalibrácie .....	14
1.7.2 Maximálny/minimálny výkon .....	14
1.7.3 Deaktivácia .....	14
1.8 Solárny systém.....	14
1.9 Správa zariadení.....	15
1.9.1 Výber správy zariadení + história.....	15
1.9.2 História chýb .....	15
1.9.3 Správa zariadení.....	15
1.9.4 Vynulovanie počítadiel .....	15
1.9.5 Prístup k technickému programovaniu každého zariadenia	15
1.10 Kódy chýb .....	16

# 1 POKYNY PRE POUŽITIE

## 1.1 OVLÁDACÍ PANEL

### 1.1.1 RIADIACA JEDNOTKA

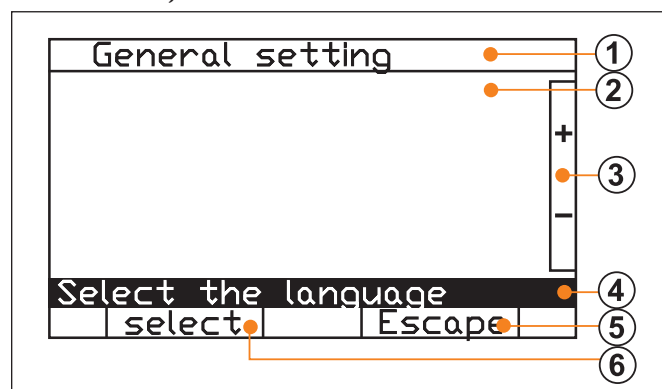


Riadiaca jednotka má veľký displej, dve tlačidlá (A a B) a otočný ovládač C.

A	Tlačidlo
B	Tlačidlo
C	Otočný ovládač

Tlačidlá a otočný ovládač sú všeobecne vybavené štítkom, ktorý špecifikuje funkciu v každom jednotlivom stave použitia prístroja.

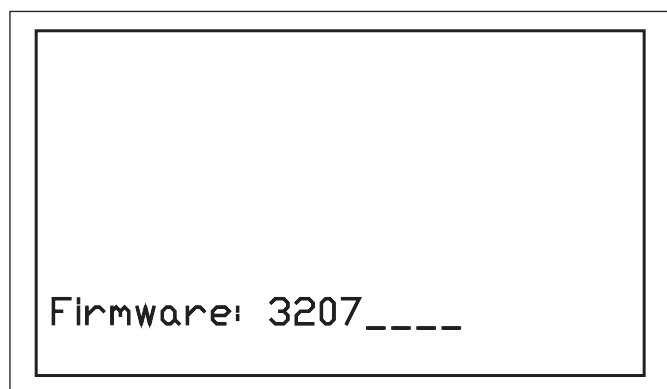
### 1.1.2 DISPLEJ



1	Riadok názvu vybraného menu
2	Oblasť zobrazenia funkcie
3	Štítok otočného ovládača
4	Riadok POMOCI (*)
5	Štítok tlačidla A
6	Štítok tlačidla B

(\*) Vždy zvýraznený, ktorý poskytuje informácie o symboloch alebo poliach vybraných otočným ovládačom.

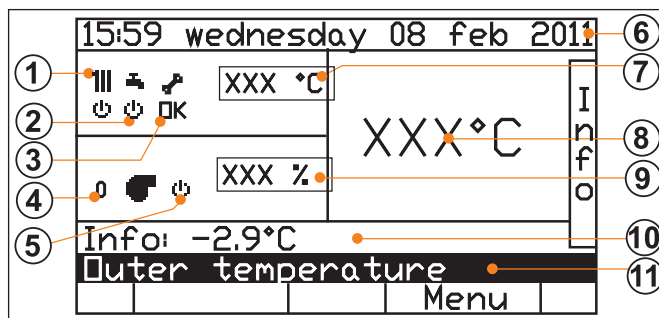
## 1.1.3 ZAPALOVANIE



Po zapnutí zariadenia sa na niekoľko sekúnd zobrazí obrazovka zapalovania, ktorá zobrazuje:  
- kód softvéru a prípadnú revíziu.

## 1.1.4 DOMOVSKÁ OBRAZOVKA

Automaticky prejde na ďalšiu obrazovku, ktorá obsahuje aktívne informácie:



Funkcia otočný ovládač C	Plynie a v riadku pomoci zobrazuje „Ďalšie informácie“ (Info).
Funkcia Tlačidlo A	V prípade alarmu povolí reset
Funkcia Tlačidlo B	Prístup k menu funkcií

Vysvetlivky k symbolom:

SYMBOL	POPIS
	Stav: Zapnutá
	Stav: Standby
	Stav: Aktívna

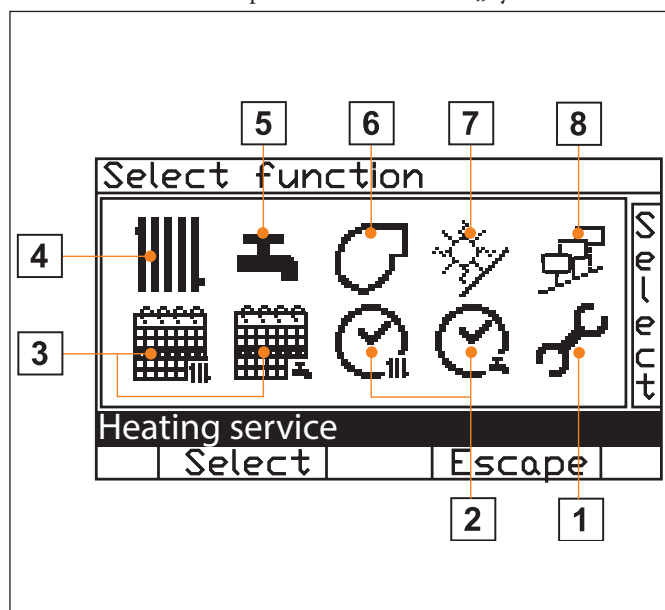
V prípade alarmu:

SYMBOL	POPIS
	- info: kód chyby. - riadok pomoci: popis chyby a indikácia zariadenia s alarmom. - štítok ľavého tlačidla: „reset“.

1	Stav kúrenia
2	Stav okruhu TÚV (teplá úžitková voda)
3	Signalizácia chýb
4	Počet aktívnych horákov
5	Stav horáka integračného kotla
6	Čas a dátum
7	Požadovaná primárna teplota (solárny systém/integračný kotol)
8	Teplota prietoku integračného kotla
9	Úroveň modulácie integračného kotla
10	Ďalšie informácie
11	Popis informácií: - Teplota modulu - Vonkajšia teplota - Teplota prostredia - Tlak - Teplota spiatočky

## 1.1.5 HLAVNÉ MENU

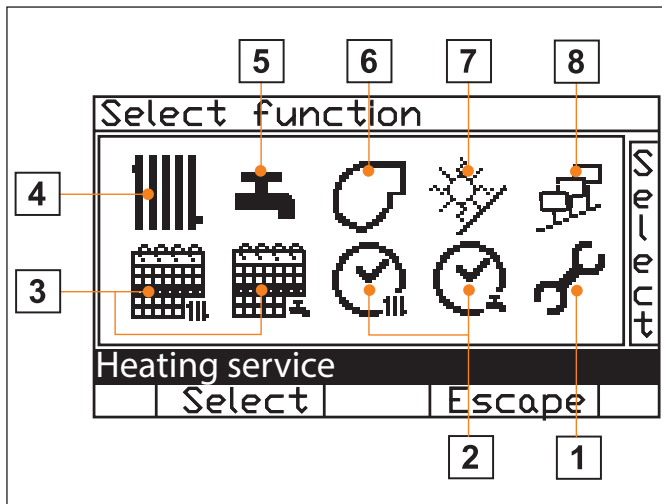
Stlačením tlačidla B vstúpite do hlavného menu „Výber funkcie“



1	<p><b>Všeobecné nastavenia</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nastavenie dnešného dátumu</li> <li>- Nastavenie aktuálneho času</li> <li>- Parametre kúrenia</li> <li>- Nastavenie zníženej teploty okruhu TUV</li> <li>- Zadanie hesla</li> <li>- Nastavenie kontrastu displeja</li> <li>- Indikácia adresy modbus</li> <li>- Národné nastavenia</li> </ul>
2	<p><b>Definícia denných programov</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kúrenie a okruh TUV</li> <li>- Výber denného programu, ktorý sa má Zobraziť a/alebo zmeniť</li> <li>- Zobrazenie vybraného denného programu</li> <li>- Zmena názvu vybraného programu</li> <li>- Nastavenie dát pre definovanie vybraného denného programu</li> </ul>
3	<p><b>Definícia týždenných programov</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kúrenie a okruh TUV</li> <li>- Výber týždenného programu, ktorý sa má Zobraziť a/alebo zmeniť</li> <li>- Zobrazenie vybraného týždenného programu</li> <li>- Zmena názvu vybraného týždenného programu</li> <li>- Priradenie denných programov k jednotlivým dňom v týždni</li> </ul>

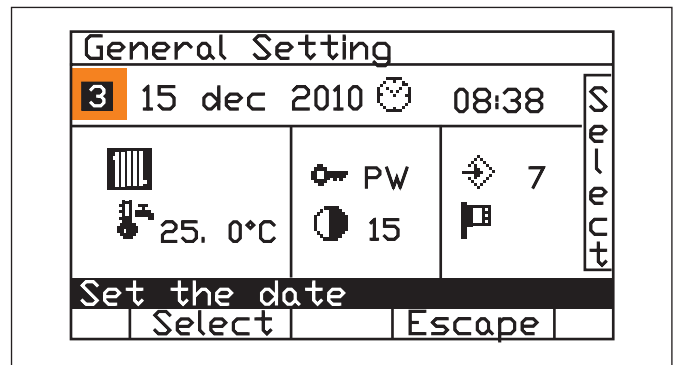
4	<p><b>Služby kúrenia</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zobrazenie aktuálneho stavu</li> <li>- Priradenie týždenného programu</li> <li>- Eko program</li> <li>- Komfortný program</li> <li>- Manuálne dočasné programovanie (teplota a čas)</li> <li>- Výber okruhu</li> <li>- Nastavenie parametrov vybraného okruhu</li> </ul>
5	<p><b>Teplá úžitková voda</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zobrazenie aktuálneho stavu</li> <li>- Priradenie týždenného programu</li> <li>- Manuálne dočasné programovanie (teplota a čas)</li> </ul> <p>POZN.: Funkcia je aktívna len v prípade, ak je v systéme prítomná služba teplej vody TUV.</p>
6	<p><b>Ovládanie kotla</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zobrazenie aktuálneho stavu kotla</li> <li>- Zobrazenie aktuálneho stavu horákov</li> <li>- Nastavenie parametrov kotla</li> <li>- Nastavenie parametrov jednotlivých horákov</li> <li>- Ručné ovládanie jednotlivých horákov</li> </ul>
7	<p><b>Solárna akumulácia</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zobrazenie teploty solárneho kolektora a akumulácie</li> <li>- Zobrazenie stavu vzorkovania slnečnej energie</li> <li>- Manuálna aktivácia solárnych obehových čerpadiel</li> <li>- Aktivácia/pohotovostný režim solárnej služby</li> </ul>
8	<p><b>Správa zariadení</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zoznam riadiacich zariadení prítomných v systéme</li> <li>- Zobrazenie dát a informácií týkajúcich sa každého zariadenia</li> <li>- Zobrazenie a správa počítadiel aktivity</li> <li>- Nastavenie konkrétnych parametrov každého zariadenia</li> <li>- História chýb</li> </ul>

**1.2 VŠEOBECNÉ NASTAVENIA**



SYMBOL	POPIS	POSTUP
	Nastavuje čas	Po stlačení tlačidla A sa pozrite na zmenu dátumu a času
	Nastavuje dátum	Po stlačení tlačidla A sa pozrite na zmenu dátumu a času
	Nastavuje parametre (* 1)	Po stlačení tlačidla A sa pozrite na zmenu parametrov kúrenia
	Nastavuje zníženú teplotu okruhu TUV (teplá úžitková voda) v povolených medziach	Po stlačení tlačidla A sa pozrite na zmenu číselných hodnôt
	Vkladá a spravuje heslo	Po stlačení tlačidla A sa pozrite na zmenu textov
	Upravuje kontrast Displej	Po stlačení tlačidla A sa pozrite na zmenu číselných hodnôt
	Nastavuje adresu modbus	Po stlačení tlačidla A sa pozrite na zmenu číselných hodnôt
	Nastavuje jazyk a jednotku merania teploty (v stupňoch Celzia alebo Fahrenheita) (* 1)	Po stlačení tlačidla A sa pozrite na zmenu národných nastavení

**1.2.1 NASTAVUJE DÁTUM**



OTOČIŤ	UMIESTNIŤ	ZVOLIŤ

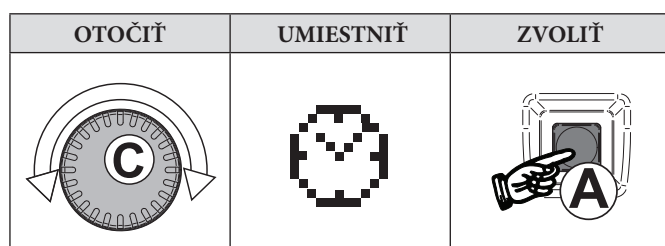
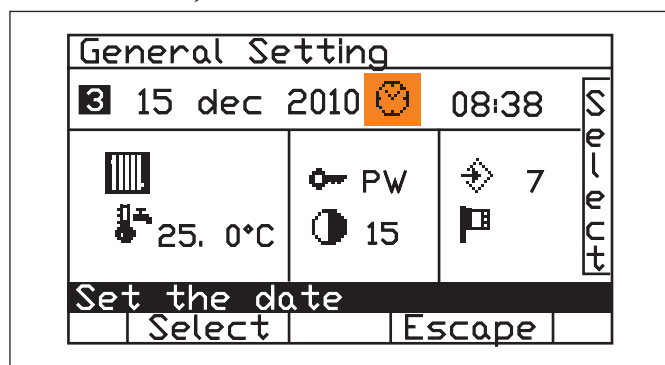
ZVOLIŤ	POTVRDIŤ	NASTAVIŤ	POTVRDIŤ
<b>DÁTUM</b> aktuálny s otočným ovládačom „C“	Stlačením tlačidla „A“	Aktuálny dátum s otočným ovládačom „C“	Zmena stlačením Tlačidlo „A“

ZVOLIŤ	POTVRDIŤ	NASTAVIŤ	POTVRDIŤ
<b>MESIAC</b> aktuálny s otočným ovládačom „C“	Stlačením Tlačidlo „A“	Aktuálny mesiac s otočným ovládačom „C“	Zmena stlačením tlačidla „A“

ZVOLIŤ	POTVRDIŤ	NASTAVIŤ	POTVRDIŤ
<b>ROK</b> aktuálny s otočným ovládačom „C“	Stlačením Tlačidlo „A“	Aktuálny rok s otočným ovládačom „C“	Zmena stlačením tlačidla „A“

ZVOLIŤ	POTVRDIŤ
s otočným ovládačom „C“ <b>DEŇ + MESIAC + ROK</b> (všetky vybrané)	Nové hodnoty stlačením Tlačidlo „A“

1.2.2 NASTAVUJE ČAS

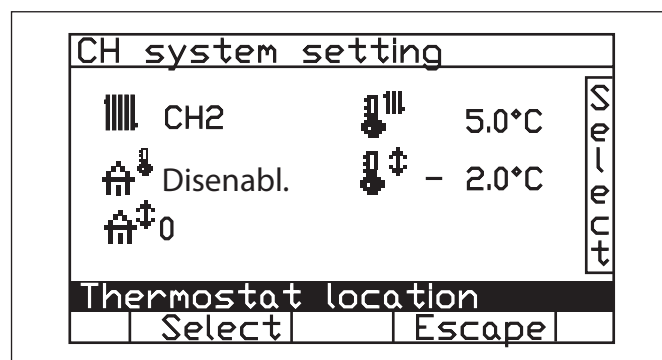


ZVOLIŤ	POTVRDIŤ	NASTAVIŤ	POTVRDIŤ
MINÚTY s otočným ovládačom „C“	Stlačením Tlačidlo „A“	MINÚTY s otočným ovládačom „C“	Zmena stlačením tlačidla „A“

ZVOLIŤ	POTVRDIŤ	NASTAVIŤ	POTVRDIŤ
ČAS dňa s otočným ovládačom „C“	Stlačením Tlačidlo „A“	Aktuálne ČAS s otočným ovládačom „C“	Zmena stlačením tlačidla „A“

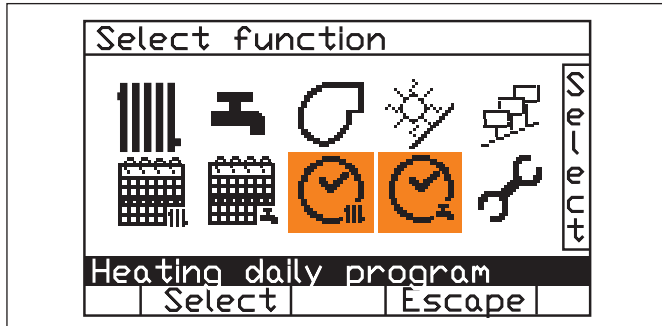
ZVOLIŤ	POTVRDIŤ
s otočným ovládačom „C“ <b>HODINY + MINÚTY</b> (všetky vybrané)	Nové hodnoty stlačením Tlačidlo „A“

1.2.3 VŠEOBECNÉ NASTAVENIA



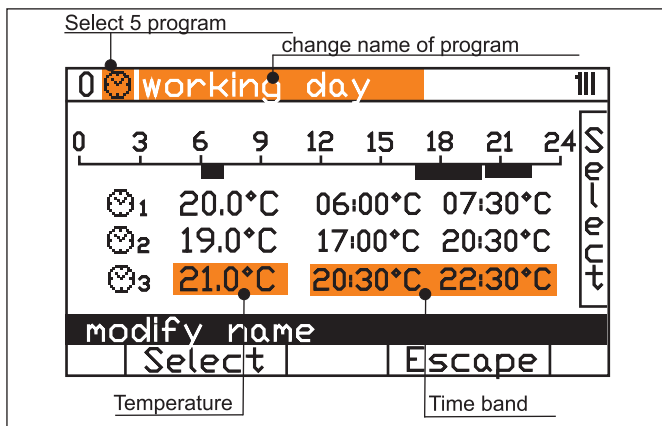
SYMBOL	POPIS	POSTUP
	„Poloha termostatu“ Výber okruhu CH, ku ktorému možno priradiť funkciu snímača prostredia a/alebo kompenzáciu prostredia.	Po stlačení tlačidla a pomocou otočného ovládača c vyberte okruh kúrenia, ku ktorému má byť funkcia priradená. Potom potvrdíte stlačením tlačidla a.
	„Termostat prostredia“ Aktivuje/deaktivuje funkciu termostatu prostredia integrovaného v konzole a priraduje ju vybranému okruhu pomocou	Po stlačení tlačidla a sa pozrite na zmenu numerických hodnôt
	„Kompenzácia prostredia“ nastaviteľný rozsah 0 ÷ 20, pre každý °C chyby regulácie nameraný sondou prostredia sa pridajú 2 °C k primárnej požadovanej teplote (vypočítanej podľa teploty vonkajšej sondy)	Po stlačení tlačidla a zvolíte číselnú hodnotu, ktorú nastavíte pomocou otočného ovládača C. Potom potvrdíte stlačením tlačidla a.
	Max. „Eko prostredie“ Nastavuje zníženú teplotu kúrenia v povolených medziach 5 ÷ 20 °C	Po stlačení tlačidla a sa pozrite na zmenu číselných hodnôt
	Tepl. „Komfort“ Nastavuje komfortnú teplotu kúrenia od 5 do 30 °C	Po stlačení tlačidla a sa pozrite na zmenu numerických hodnôt
	„Korekcia teploty prostredia“ nastavuje korekciu, ktorá má byť aplikovaná na okolitú teplotu meranú sondou integrovanou v konzole Rozsah + 5 °C/- 5 °C	Po stlačení tlačidla a sa pozrite na zmenu numerických hodnôt

### 1.3 DENNÉ PROGRAMY



OTOČIŤ	UMIESTNIŤ	ZVOLIŤ

ZVOLIŤ	POTVRDIŤ	NASTAVIŤ
Denný progr. Kúrenie alebo Denný progr. TUV (teplá úžitková voda)	Stlačením tlačidla „A“ Vstúpite do podmene- nu	Pomocou otočného ovládača „C“ vyber- te pole, ktoré chcete upraviť

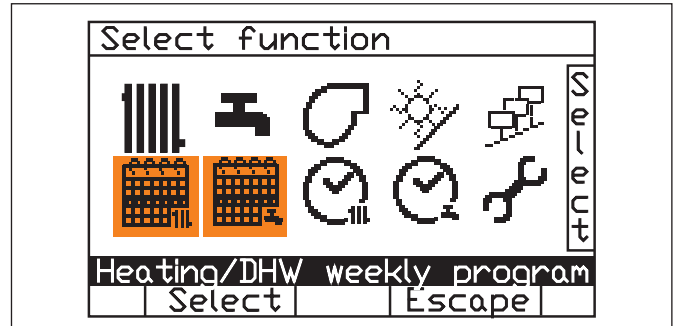


Môžete nastaviť a premenovať 5 rôznych „typických dní“ (napr. pracovný, dovolenka, odchod...), z ktorých každý môže mať maximálne 3 požadované pásma pri 3 rôznych teplotách („prostredie“ pre menu Kúrenie alebo „zásobník“ pre menu Úžitková voda).

ZVOLIŤ	POTVRDIŤ	NASTAVIŤ	POTVRDIŤ
TEPLOTY/ ČASY s otoč- ným ovláda- čom „C“	Stlačením Tlačidlo „A“	TEPLOTY/ ČASY s otoč- ným ovláda- čom „C“	Zmena stla- čením tlačidla „A“

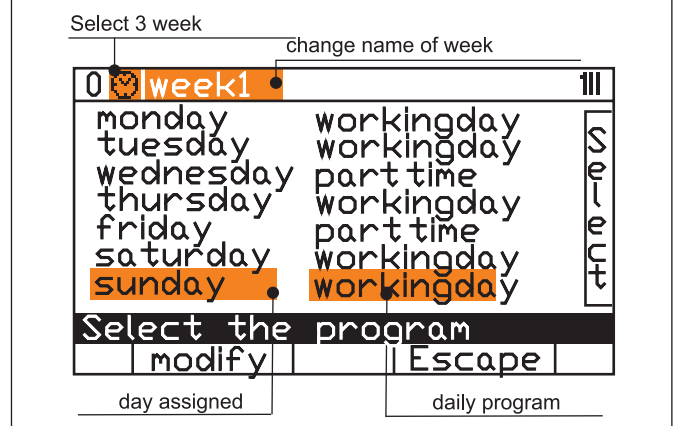
Mimo pásov bude teplota nastavená ako „redukcia“ vo všeobecných nastaveniach

### 1.4 TÝŽDENNÉ PROGRAMY



OTOČIŤ	UMIESTNIŤ	ZVOLIŤ

ZVOLIŤ	POTVRDIŤ	NASTAVIŤ
Týždenný progr. Kú- renie alebo týždenný progr. TUV (teplá úžitková voda)	Stlačením tlačidla „A“ Vstúpite do podmene- nu	Pomocou otočného ovládača „C“ vyber- te pole, ktoré chcete upraviť

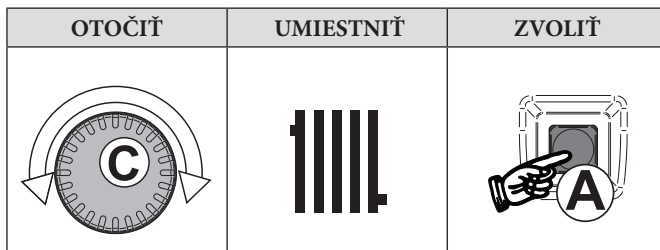
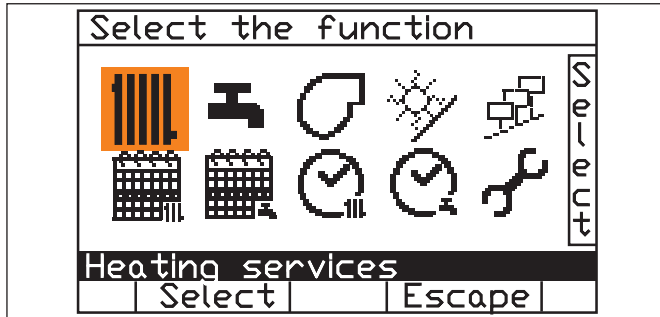


Môžete nastaviť a premenovať 3 rôzne „typy týždňov“ tým, že ku každému dňu priradíte jeden z predtým vytvorených denných programov (pozrite si „Denné programy“).

ZVOLIŤ	POTVRDIŤ	NASTAVIŤ	POTVRDIŤ
DEŇ s otoč- ným ovláda- čom „C“	Stlačením Tlačidlo „A“	DEŇ s otoč- ným ovláda- čom „C“	Stlačením Tlačidlo „A“

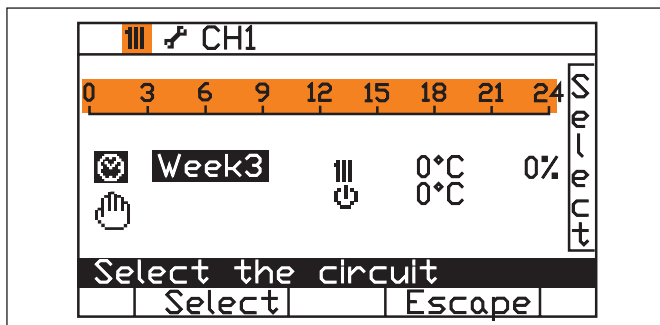


## 1.5 PARAMETRE KÚRENIA



Riadiaca jednotka umožňuje ovládanie pracovného režimu dvoch premenovateľných zón kúrenia:

- CH 1: zmiešaný okruh (nízka teplota).
- CH 2: priamy okruh (vysoká teplota).



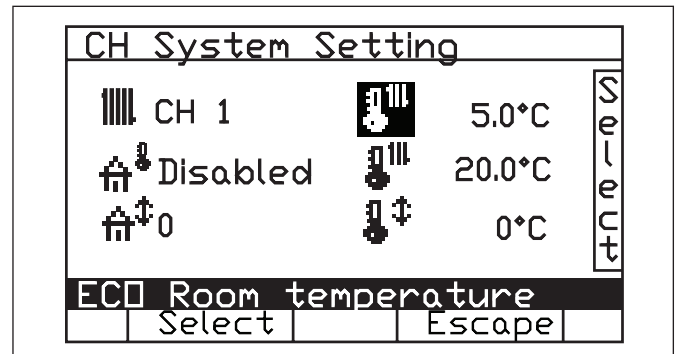
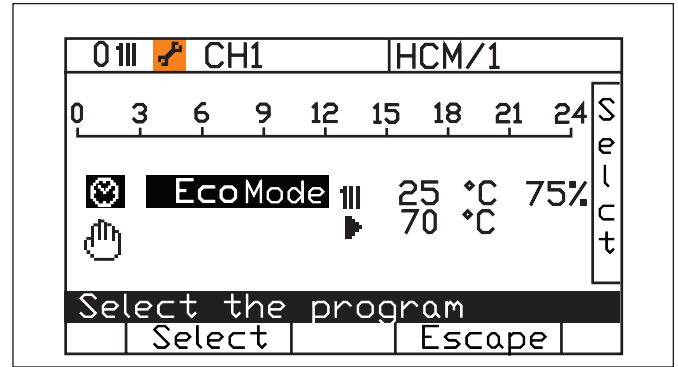
ZVOLIŤ	POTVRDIŤ	ZOBRAZIŤ/UPRAVIŤ
s otočným ovládačom „C“	Stlačením Tlačidlo „A“	s otočným ovládačom „C“ môžete zobraziť a zmeniť nastavenie zodpovedajúceho okruhu.

ZVOLIŤ	POTVRDIŤ	ZOBRAZIŤ/UPRAVIŤ
s otočným ovládačom „C“	Stlačením Tlačidlo „A“	je možné, aby každý okruh zodpovedal jednému z 3 týždňov pracovného režimu, ktorý bol predtým nastavený (pozrite si „Týždenné programy“).

V hornom meradle sa zobrazia časové pásma aktuálneho dňa.

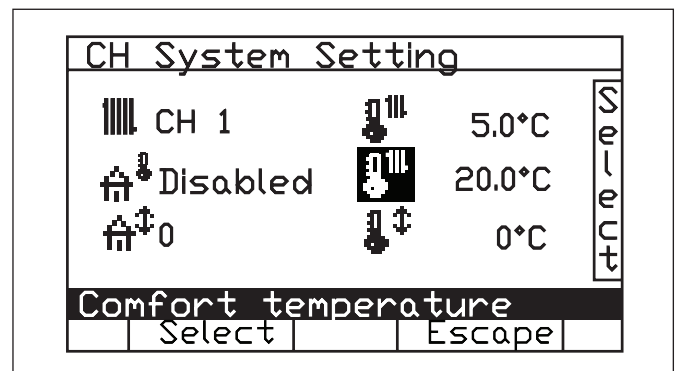
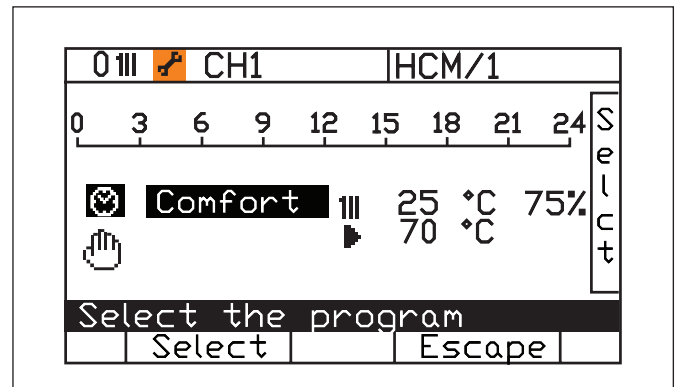
ZVOLIŤ	POTVRDIŤ	ZOBRAZIŤ/UPRAVIŤ
s otočným ovládačom „C“	Stlačením Tlačidlo „A“	Funkcia EKO je aktívna

Trvalá znížená teplota za 24 hodín.

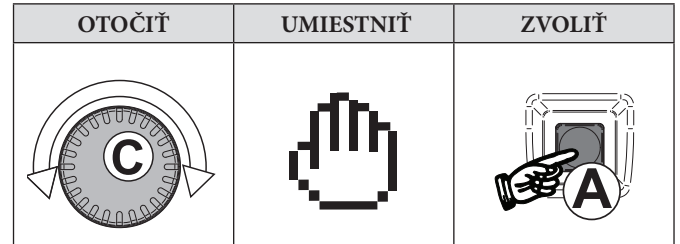
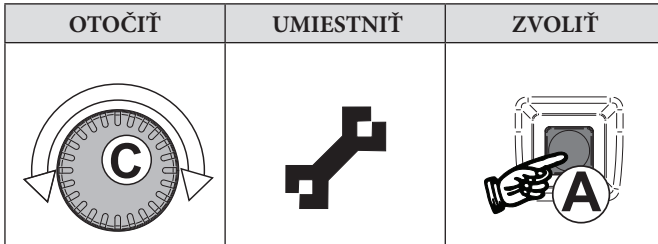
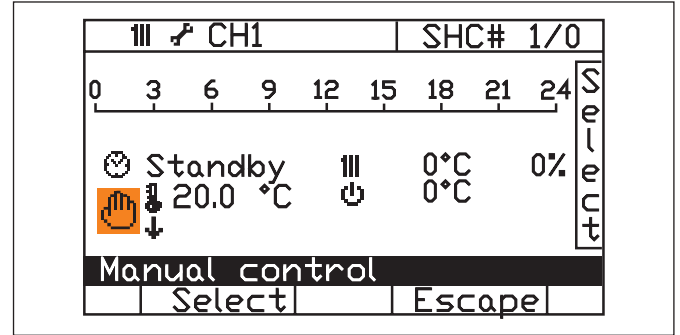
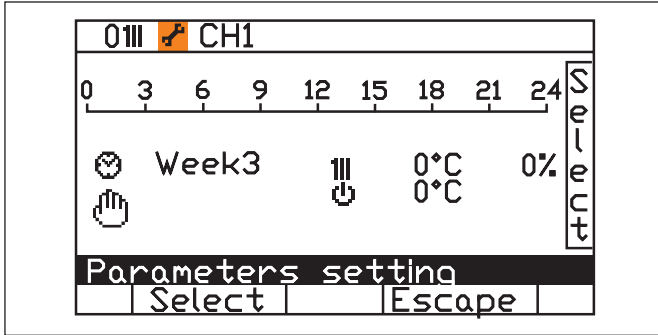


ZVOLIŤ	POTVRDIŤ	ZOBRAZIŤ/UPRAVIŤ
s otočným ovládačom „C“	Stlačením Tlačidlo „A“	Funkcia KOMFORT je aktívna

Trvalá znížená teplota za 24 hodín.



## POKYNY PRE POUŽITIE



Požadované hodnoty je možné nastaviť tak, aby definovali krivku pracovného režimu kúrenia.

Je možné aktivovať funkciu **manuálnej požiadavky**.

Túto funkciu môžete použiť, ak chcete vykonať **dočasné** zmeny už nastaveného denného a týždenného programovania.

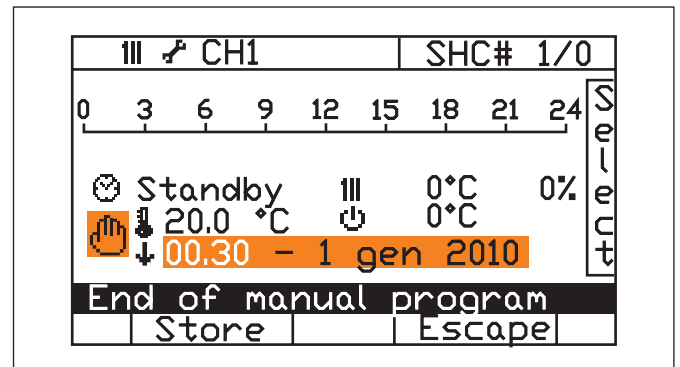
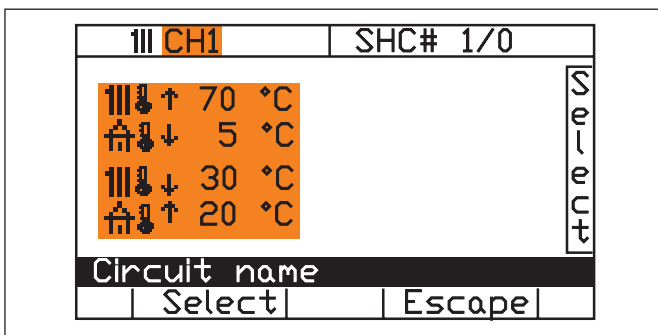
Až do **uvedeného času dňa** budú platné nové nastavenia.

Manuálna požiadavka má **prednosť** pred dennými/týždennými programovaniami.

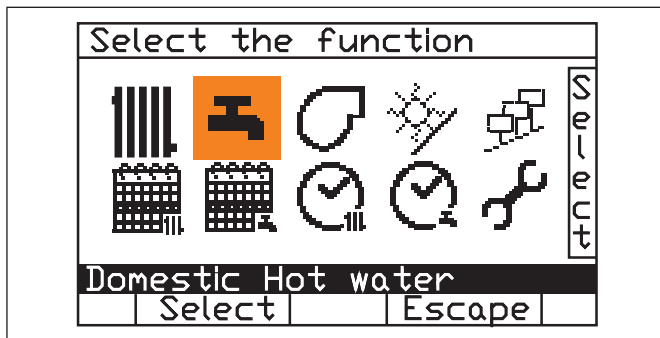
Ak chcete deaktivovať manuálnu funkciu, presuňte sa na a potvrdte tlačidlom A: riadky zobrazenia teploty a času zmiznú.

	Maximálna teplota prietoku
	Minimálna teplota prietoku
	Minimálna vonkajšia teplota
	Maximálna vonkajšia teplota (nemení sa)

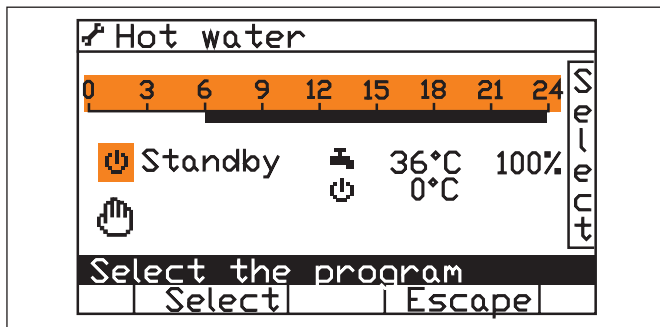
Okrem toho je možné zmeniť názov okruhu pomocou otočného ovládača C.



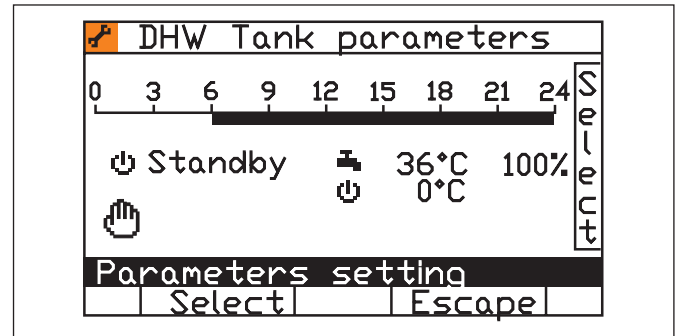
## 1.6 PARAMETRE TUV (TEPLÁ ÚŽITKOVÁ VODA)



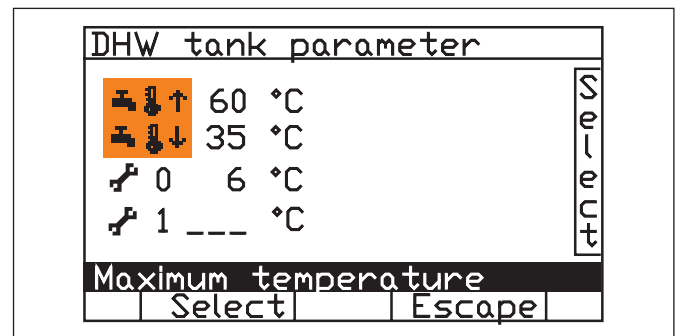
OTOČIŤ	UMIESTNIŤ	ZVOLIŤ



ZVOLIŤ	POTVRDIŤ	ZOBRAZIŤ/UPRAVIŤ
	Stlačením Tlačidlo „A“	Pre každý okruh je možné kombinovať jeden z 3 týždňov pracovného režimu, ktorý bol predtým nastavený (pozrite si „Týždenné programy“).

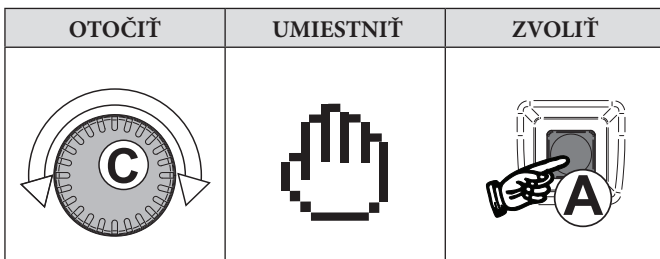
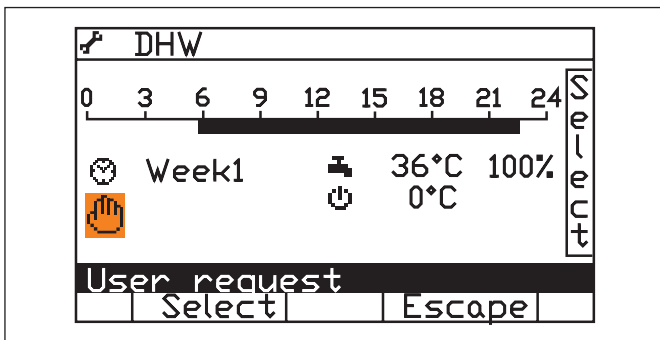


OTOČIŤ	UMIESTNIŤ	ZVOLIŤ



	Maximálna teplota TUV
	Minimálna teplota TUV

V hornom meradle sa zobrazia časové pásma aktuálneho dňa.



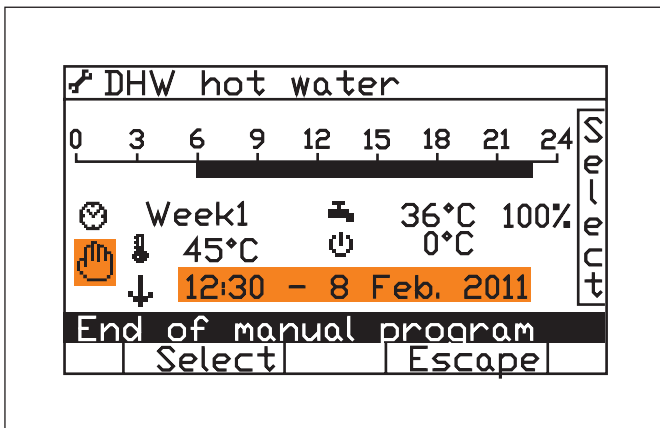
Môžete aktivovať funkciu manuálnej požiadavky.

Túto funkciu môžete použiť, ak chcete vykonať **dočasné** zmeny už nastaveného denného a týždenného programovania.

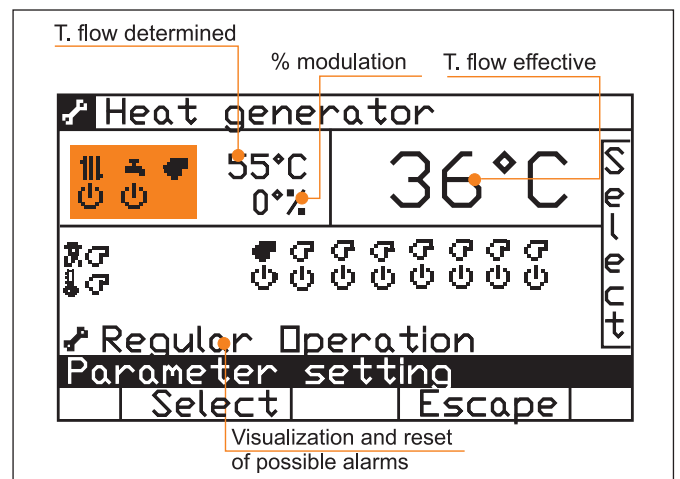
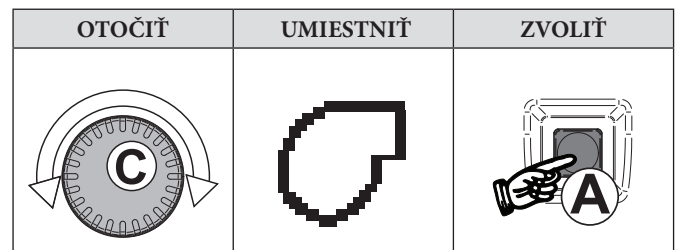
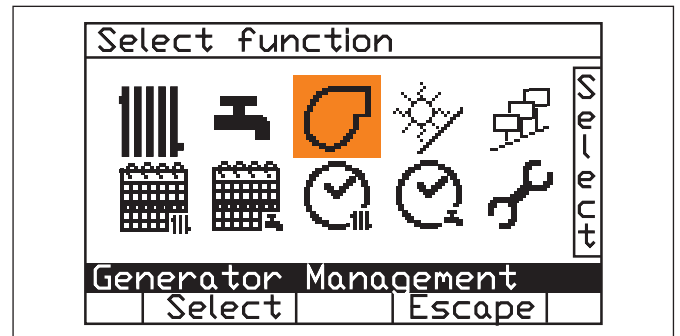
Až do **uvedeného času dňa** budú platné nové nastavenia.

Manuálna požiadavka má **prednosť** pred dennými/týždennými programovaniami.

Ak chcete deaktivovať manuálnu funkciu, presuňte sa na a potvrďte tlačidlom A: riadky zobrazenia teploty a času zmiznú.

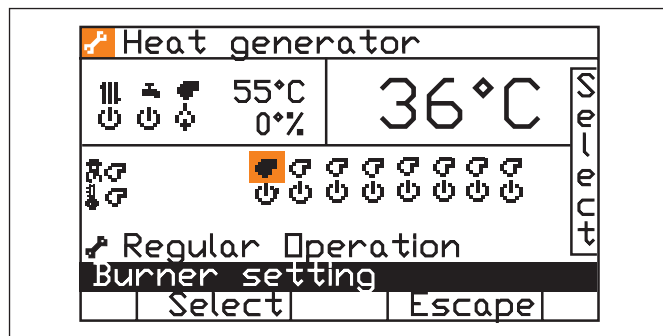
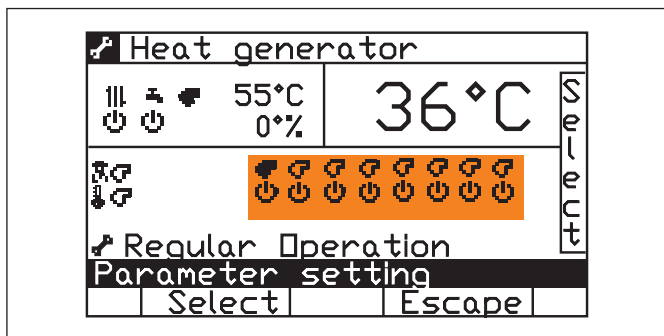


## 1.7 OVLÁDANIE KOTLA



Zvýraznená časť zobrazuje stav pracovného režimu služieb (kúrenie/TÚV (teplá úžitková voda)) a kotla:

	Pohotovostný režim (Stand-by)
	Zapnutý
	Prítomnosť plameňa
	Porucha/anomália

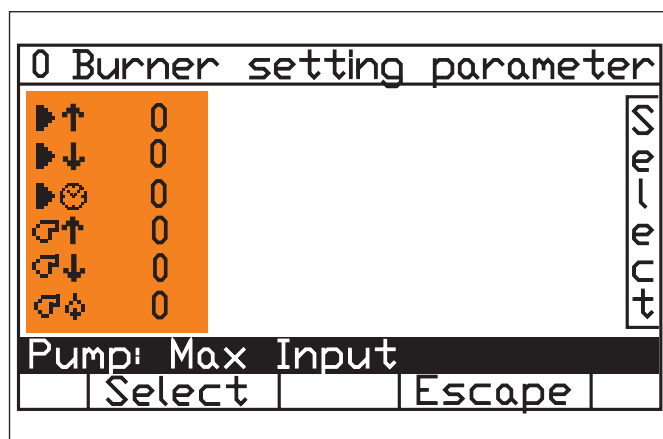


Zvýraznený sektor ukazuje nájdené horáky a ich stav pracovného režimu:

	Nájdený horák
	Horák nebol nájdený
	Pohotovostný režim (Stand-by)
	Zapnutý
	Prítomnosť plameňa
	Porucha/anomália

OTOČIŤ	UMIESTNIŤ	ZVOLIŤ

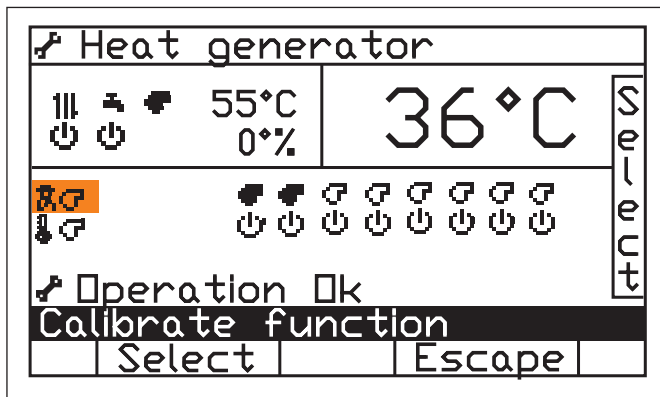
Je možný prístup do **Parametrov kotla** (je nutné zadať heslo).



		Riadenie (%) čerpadla v súlade s maximálnou úrovňou horákov
		Riadenie (%) čerpadla v súlade s minimálnou úrovňou horákov
		Čas (v minútach) oneskorenia obehu čerpadla po vypnutí horáka.
		Maximálna modulácia dosiahnutá horákom.
		Maximálna modulácia dosiahnutá horákom.
		Úroveň modulácie (v percentách) horáka vo fáze zapalovania.

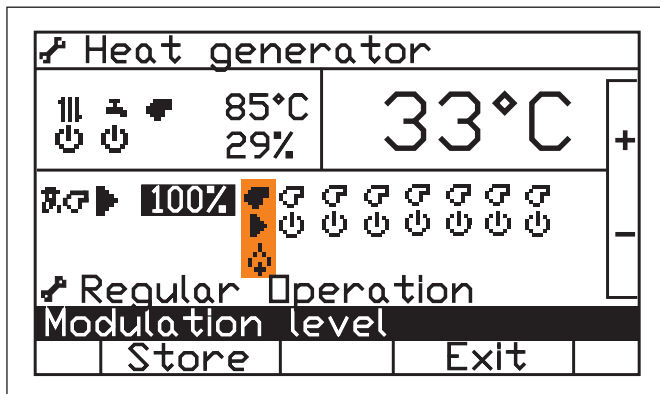
## POKYNY PRE POUŽITIE

### 1.7.1 VÝBER FUNKCIE KALIBRÁCIE



Presuňte na pomocou otočného ovládača „C“ a potvrďte tlačidlom A (zadajte prístupový kód).

### 1.7.2 MAXIMÁLNY/MINIMÁLNY VÝKON



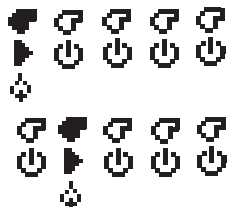
Nastavte otočný ovládač „C“ na .  
Potvrďte pomocou tlačidla „A“, zobrazí sa .  
Nastavte otočný ovládač „C“ na .  
Potvrďte tlačidlom „A“.

Pomocou otočného ovládača „C“ nastavte výkon, pri ktorom je potrebné vykonať kalibráciu, potvrďte tlačidlom „A“.

• MINIMÁLNY VÝKON =

• MAXIMÁLNY VÝKON =

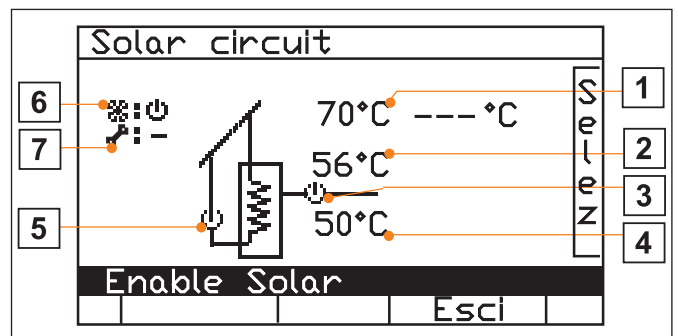
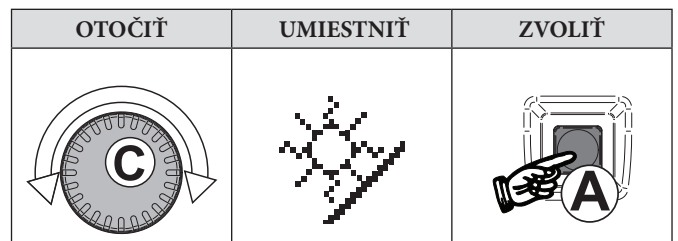
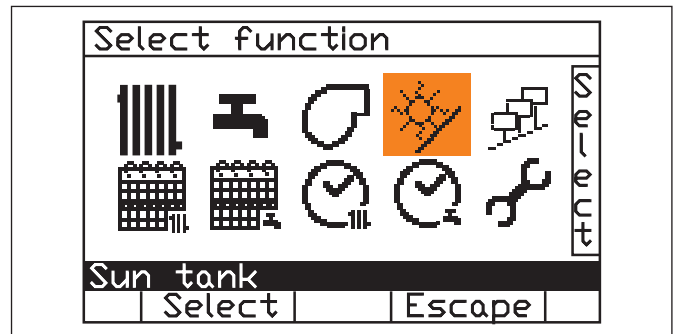
Vykonajte kalibráciu za každý tepelný prvok výberom horákov:



### 1.7.3 DEAKTIVÁCIA

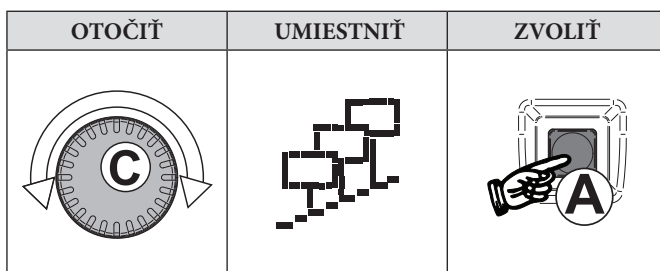
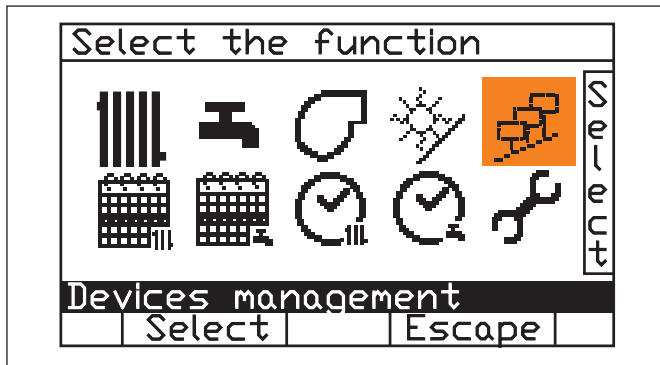
Po kalibrácii stlačte tlačidlo „B“ pre návrat do hlavnej ponuky.

### 1.8 SOLÁRNY SYSTÉM



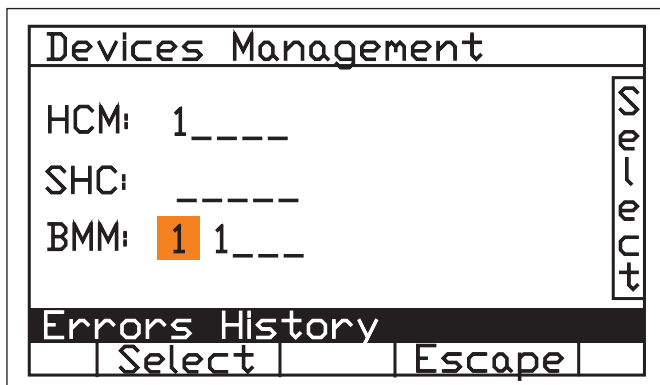
1	Teplota solárneho kolektora
2	Horná teplota zásobníka
3	Stav odberu energie uloženej v akumulácii
4	Spodná teplota zásobníka
5	Stav solárneho obehového čerpadla
6	Aktivuje solárny systém:
	Pohotovostný režim (solárna služba je deaktivovaná, užitočné v prípade údržby systému)
	Aktívny (normálny stav pracovného režimu)
7	Funkcia testu čerpadla:
	V prípade aktivovanej solárnej služby uvedie čerpadlo do pohotovosti.
	Aktivujte čerpadlo aj v prípade, ak je solárna služba vypnutá. V oboch polohách sa stlačením tlačidla „Výstup“ vrátite k normálnemu pracovnému režimu (symbol -)

## 1.9 SPRÁVA ZARIADENÍ



Počkajte na snímanie.

### 1.9.1 VÝBER SPRÁVY ZARIADENÍ + HISTÓRIA

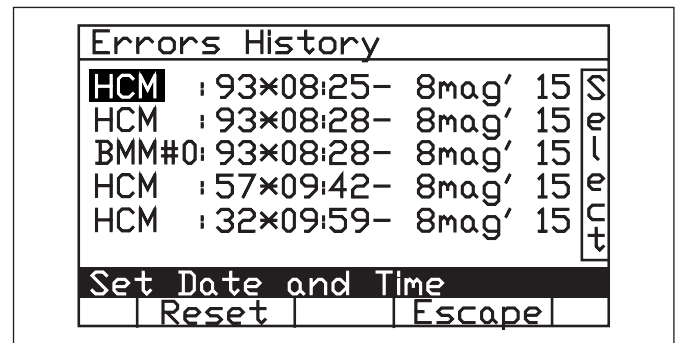


Na displeji sa zobrazia zariadenia prítomné v systéme (- = nie je prítomné/1-8 = progresívne číslo detegovaného zariadenia)

- HCM (kaskádový regulátor BCM)
- SHC (multifunkčný modul)
- BMM (elektronická doska horáka)

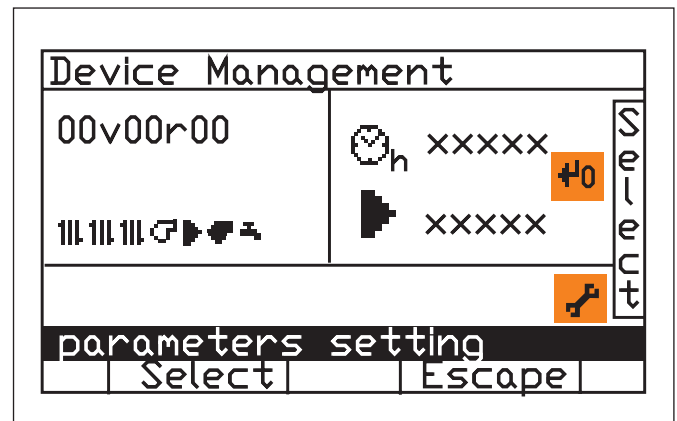
Vyberte modul pomocou otočného ovládača „C“ a potvrdte pomocou tlačidla „A“, budú zobrazené služby poskytované zariadením, parametre a verzie softvéru.

### 1.9.2 HISTÓRIA CHÝB



Zobrazujú sa výberom zo správy zariadení (posledných 6 chýb). Reset pre odstránenie História. Každý riadok označuje: zariadenie, ktoré uviedlo chybu, kód chyby, čas a dátum.

### 1.9.3 SPRÁVA ZARIADENÍ



Na obrazovke sa zobrazí:

- Verzia softvéru;
- Vysvetlivky k službám poskytovaným zariadením;
- Počítadlo hodín pracovného režimu;
- Počítadlo zapalovania.

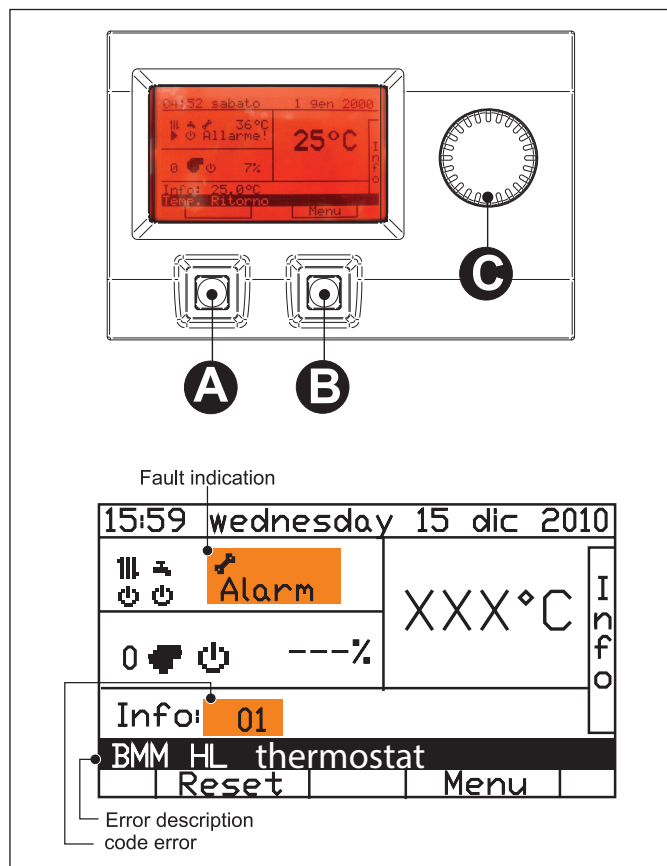
### 1.9.4 VYNULOVANIE POČÍTADIEL

Presuňte na pomocou otočného ovládača „C“ a potvrdte tlačidlom A (zadajte prístupový kód).

### 1.9.5 PRÍSTUP K TECHNICKÉMU PROGRAMOVANIU KAŽDÉHO ZARIADENIA

Presuňte na pomocou otočného ovládača „C“ a potvrdte tlačidlom A (zadajte prístupový kód).

**1.10 KÓDY CHÝB**



Keď kotly detegujú anomálie, na displeji sa zobrazí symbol alarmu so zodpovedajúcim kódom chyby a popisom.

Kotol možno resetovať stlačením tlačidla „A“.







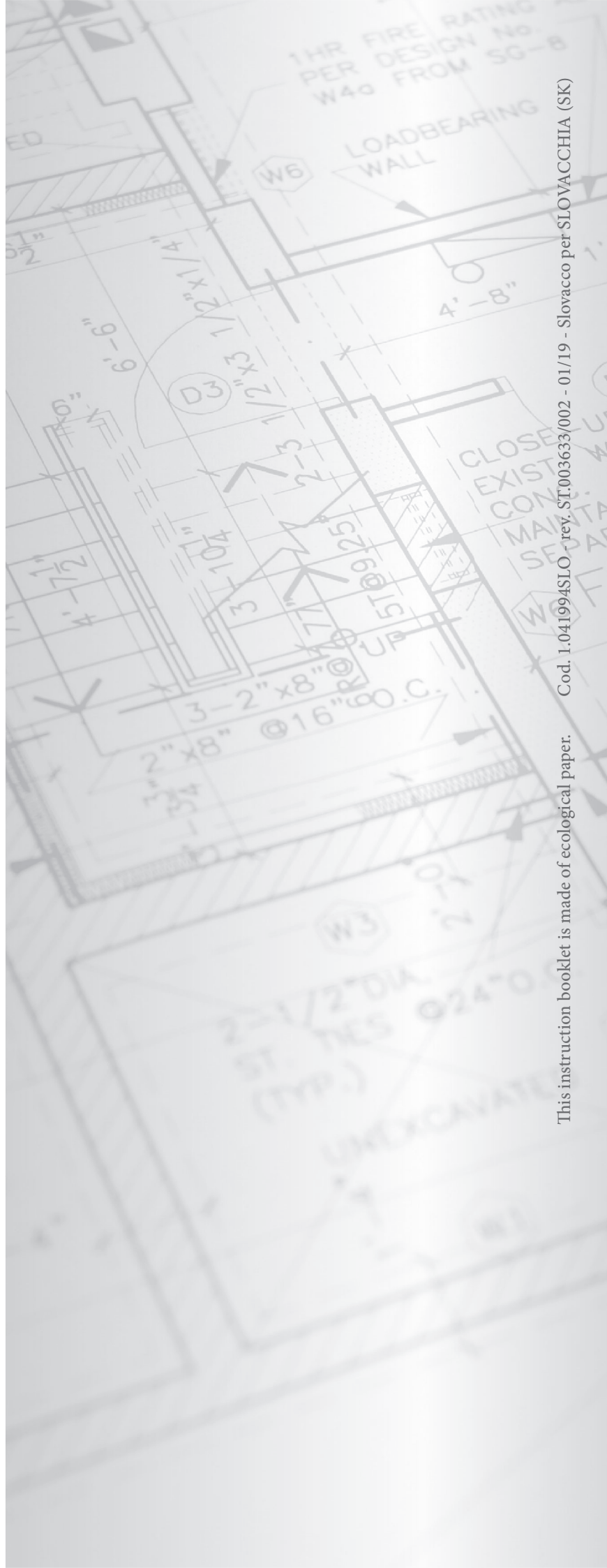




[immergas.com](http://immergas.com)

Immergas S.p.A.  
42041 Brescello (RE) - Italy  
Tel. 0522.689011  
Fax 0522.680617

Certified company ISO 9001



This instruction booklet is made of ecological paper.

Cod. 1.041994SLO - rev. ST.0003633/002 - 01/19 - Slovacco per SLOVACCHIA (SK)